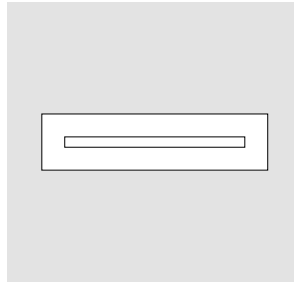


## Siedle Steel



**SLEDF 238**  
**SLEDF 378**

Produktinformation  
**LED-Flächenleuchte**

Product information  
**LED surface area light**

Information produit  
**Lampe à rayonnement  
à LED**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Proiettore per luce  
diffusa LED**

Productinformatie  
**LED vlaklamp**

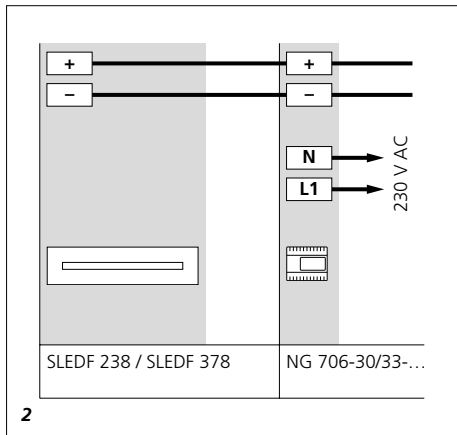
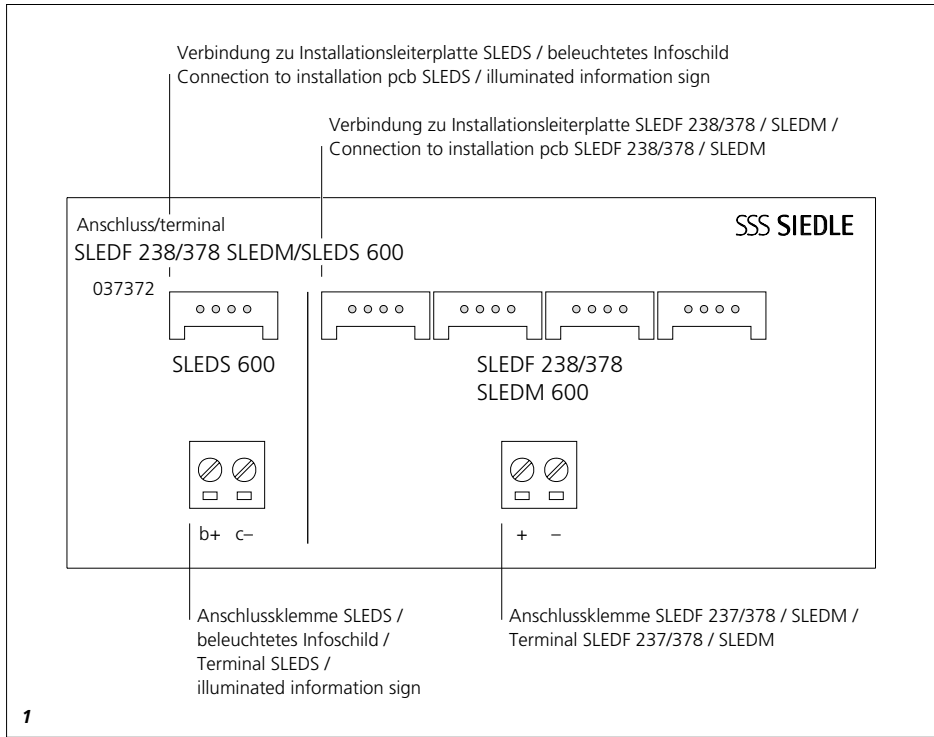
Produktinformation  
**LED-fladelampe**

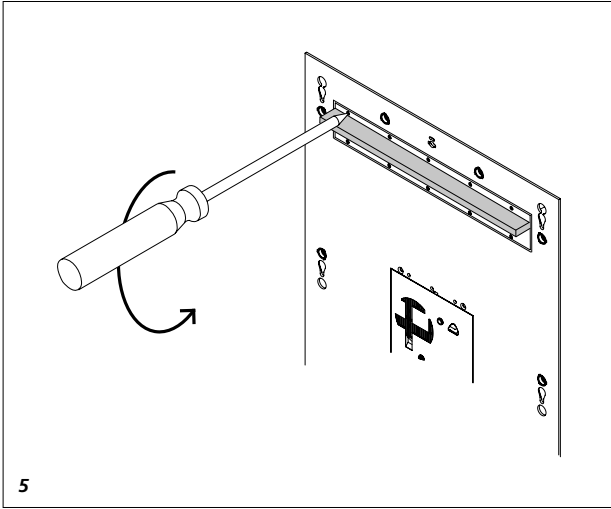
Produktinformation  
**LED-ytbelysning**

Información de producto  
**Luminaria de LEDs de  
gran superficie**

Informacja o produkcie  
**Lampa powierzchniowa  
ledowa**

Информация о продуктах  
**Светодиодный све-  
тильник рассеянного  
света**





## Anwendung

Die LED-Flächenleuchten sind immer kombiniert mit beschriftbaren Flächen. Sie eignen sich ideal für Firmenlogos und andere Informationen, die auch bei Dunkelheit gut sichtbar sein sollen. Neben allen technischen Vorteilen der Leuchtdioden führen diese zu einer einheitlichen Lichttemperatur und einem harmonischen Erscheinungsbild über die gesamte Anlage hinweg.

## Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

## Reichweite

Je nach Anzahl der zu versorgenden LED-Flächenleuchten ist die max. zulässige Reichweite zu beachten.

### SLEDF 238

Anzahl Leuchten	Reichweite
1	max. 480 m/1574 ft
2	max. 240 m/787 ft
3	max. 160 m/525 ft
4	max. 120 m/394 ft

### SLEDF 378

Anzahl Leuchten	Reichweite
1	max. 370 m/1214 ft
2	max. 185 m/607 ft
3	max. 125 m/410 ft

Angaben bei 30 V DC, 0,8 mm Aderdurchmesser; z. B. mit NG 706-30/33-...

Die Betriebsspannung an der LED-Flächenleuchte darf 20 V DC nicht unterschreiten.

## 1 Anschlussleiterplatte

Bei Aufputz-Türstationen: Anschluss nicht über die Anschlussleiterplatten, sondern analog zu Siedle Vario über Klemmblocke.

## Klemmenbelegung

+, -	Versorgungsspannung 20–30 V DC
------	-----------------------------------

## Installation

### 2 Anschlussplan

## Service

Die LED-Flächenleuchte kann bei Bedarf komplett ausgetauscht werden.

Dazu muss die Bedienplatte abgenommen werden. Informationen zur Demontage und Montage der Bedienplatte sowie zum Überprüfen der Funktionseinheiten sind in der Produktinformation zur Türstation zu finden.

## Hinweis

Schrauben beim Fixieren nicht mit zu hohem Drehmoment eindrehen! Wenn ein Akku-Schrauber verwendet wird, muss das Drehmoment auf < 1,5 Nm begrenzt sein.

## LED-Flächenleuchte austauschen

**3** Bedienplatte abnehmen.

**4** Schrauben der Montageplatte lösen und alle Steckverbindungen trennen. Montageplatte anschließend entfernen.

**5** LED-Flächenleuchte von der Montageplatte losschrauben und rückseitiges Schutzgehäuse entfernen.

**6** LED-Flächenleuchte lösen und austauschen.

**7** Rückseitiges Schutzgehäuse montieren.

Neue LED-Flächenleuchte einsetzen und mit Schrauben fixieren.

Den Stecker der neuen LED-Flächenleuchte auf der Rückseite der Montageplatte an der Anschlussleiterplatte stecken.

**8** Anschlussstecker der anderen Funktionseinheiten nach gleichen Farben auf die zugehörigen Stecksockel auf der Anschlussleiterplatten stecken.

**9** Die Montageplatte inkl. Funktionseinheiten einsetzen, ausrichten und mit den beiliegenden Spezialschrauben behutsam verschrauben.

**10** Bedienebene aufsetzen und mit dem Montageschlüssel wieder verriegeln.

## Technische Daten SLEDF 238

Betriebsspannung: 20–30 V DC  
Betriebsstrom: max. 260 mA  
Farbtemperatur: 6000 K  
Lichtstärke: 367 cd/klm  
Lichtstrom: 164 lm  
Umgebungstemperatur: –20 °C bis +55 °C

## Technische Daten SLEDF 378

Betriebsspannung: 20–30 V DC  
Betriebsstrom: max. 335 mA  
Farbtemperatur: 6000 K  
Lichtstärke: 486 cd/klm  
Lichtstrom: 194 lm  
Umgebungstemperatur: –20 °C bis +55 °C

# English

## Application

The LED surface area lights are always combined with inscribable surfaces. These are ideally suited for company logos and other information which has to be easily visible in darkness.

Alongside all the technical benefits of the LEDs, they also ensure a standardized light temperature and harmonious appearance across the whole of the system.

## Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

## Range

Depending on the number of LED surface area lights to be supplied, the maximum admissible range must be observed.

### SLEDF 238

Number of lights	Range
1	max. 480 m/1574 ft
2	max. 240 m/787 ft
3	max. 160 m/525 ft
4	max. 120 m/394 ft

### SLEDF 378

Number of lights	Range
1	max. 370 m/1214 ft
2	max. 185 m/607 ft
3	max. 125 m/410 ft

Specification for 30 V DC, 0.8 mm core diameter; e.g. with NG 706-30/33-...

The operating voltage at the LED surface area light must not be lower than 20 V DC.

## 1 Connection pcb

For surface mounted door stations: Connection not via connection pcb's but in a similar manner as Siedle Vario using terminal blocks.

## Terminal assignment

+, -	Supply voltage
	20–30 V DC

## Installation

### 2 Wiring diagram

## Servicing

The LED surface area light can be completely exchanged if required. To do so, the operating panel must be removed. Information regarding mounting and removal of the operating panel and checking the function units can be found in the product information for the door station.

## Note

Do not fasten the screws with excessive tightening torque! If a battery-driven screwdriver is used, the torque must be limited to < 1.5 Nm.

## Exchange the LED surface area light

- 3 Take off the operating panel.
- 4 Release the mounting plate screws and separate all plug-in connections. Then remove the mounting plate.
- 5 Unscrew the LED surface area light from the mounting plate and remove the rear protective housing.
- 6 Release the LED surface area light and exchange.
- 7 Mount the protective housing at the back.  
Insert the new LED surface area light and fix using screws.  
Insert the plug of the new LED surface area light on the back of the mounting plate on the connection pcb.
- 8 Connect the connecting plugs of the other function units into the matching colour coded socket on the connecting pcb.

- 9 Insert the mounting plate including function units, align and fix using the enclosed special screws.
- 10 Position the operating level and lock into place again using the assembly key.

## Specifications SLEDF 238

Operating voltage: 20–30 V DC  
Operating current: max. 260 mA  
Colour temperature: 6000 K  
Light intensity: 367 cd/klm  
Luminous flux: 164 lm  
Ambient temperature: –20 °C to +55 °C

## Specifications SLEDF 378

Operating voltage: 20–30 V DC  
Operating current: max. 335 mA  
Colour temperature: 6000 K  
Light intensity: 486 cd/klm  
Luminous flux: 194 lm  
Ambient temperature: –20 °C to +55 °C

## Application

Les lampes à rayonnement à LED sont toujours combinées à des surfaces pouvant être marquées. Elles conviennent de façon idéale pour les logos des entreprises et d'autres informations qui doivent être bien visibles même lorsqu'il fait sombre. Outre tous les avantages techniques des diodes électroluminescentes, celles-ci conduisent à une température de lumière uniforme et à une présentation harmonieuse sur l'ensemble de l'installation.

## Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

## Portée

En fonction du nombre de lampes à rayonnement à LED à alimenter, il faut respecter la portée max. admissible.

### SLEDF 238

Nombre Lampes	Portée
1	max. 480 m/1574 ft
2	max. 240 m/787 ft
3	max. 160 m/525 ft
4	max. 120 m/394 ft

### SLEDF 378

Nombre Lampes	Portée
1	max. 370 m/1214 ft
2	max. 185 m/607 ft
3	max. 125 m/410 ft

Indications pour 30 V DC, diamètre de fil 0,8 mm ; p. ex. avec NG 706-30/33-...

La tension de service au niveau de la lampe à rayonnement à LED ne doit pas être inférieure à 20 V DC.

## 1 Carte de circuits imprimés de raccordement

Pour les platines de rue en saillie : raccordement non pas avec les cartes de circuits imprimés, mais de façon analogue à Siedle Vario par l'intermédiaire de borniers.

## Implantation des bornes

+, – Tension d'alimentation  
20–30 V DC

## Installation

### 2 Schéma de raccordement

### Service

En cas de besoin, la lampe à rayonnement à LED peut être entièrement remplacée.

Pour y accéder, il faut retirer la platine de commande. Les informations concernant le démontage et le montage de la platine de commande et le contrôle des unités de fonctions se trouvent dans l'information produit de la platine de rue.

### Remarque

Lors du blocage, ne pas visser les vis en appliquant un couple trop important! Si l'on utilise à ces fins une visseuse à accumulateur, le couple doit être limité à < 1,5 Nm.

## Remplacer la lampe à rayonnement à LED

**3** Déposer la platine de commande.

**4** Desserrer les vis de la plaque de montage et débrancher tous les connecteurs. Retirer ensuite la plaque de montage.

**5** Dévisser la lampe à rayonnement à LED de la plaque de montage et retirer le boîtier de protection du dos.

**6** Desserrer la lampe à rayonnement à LED et la remplacer.

**7** Monter le boîtier de protection arrière.

Mettre la nouvelle lampe à rayonnement à LED en place et le fixer à l'aide de vis.

Emboîter la prise de la nouvelle lampe à rayonnement à LED sur la carte de circuits imprimés, sur la face arrière de la plaque de montage.

**8** Enficher les prises de raccordement des autres unités fonctionnelles, par couleurs, sur les socles d'emboîtement correspondants de la carte de circuits imprimés de raccordement.

**9** Mettre en place la plaque de montage avec les unités fonctionnelles, l'ajuster et la fixer à l'aide des vis spéciales jointes.

**10** Mettre en place le plan de commande et le verrouiller de nouveau à l'aide de la clé de montage.

## Caractéristiques techniques

### SLEDF 238

Tension d'entrée : 20–30 V DC  
Courant de service : max. 260 mA  
Température de couleur : 6000 K  
Intensité lumineuse : 367 cd/klm  
Flux lumineux : 164 lm  
Température ambiante :  
–20 °C à +55 °C

## Caractéristiques techniques

### SLEDF 378

Tension d'entrée : 20–30 V DC  
Courant de service : max. 335 mA  
Température de couleur : 6000 K  
Intensité lumineuse : 486 cd/klm  
Flux lumineux : 194 lm  
Température ambiante :  
–20 °C à +55 °C

## Impiego

I proiettori per luce diffusa LED sono sempre abbinati a superfici che possono essere dotate di scritte. Sono ideali per loghi aziendali e altre informazioni che devono essere ben visibili anche al buio. Oltre ad offrire tutti i vantaggi tecnici dei diodi luminosi, questi proiettori consentono di ottenere una temperatura della luce unitaria e un aspetto armonico dell'impianto nel suo complesso.

## Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

## Raggio d'azione

Rispettare il raggio d'azione massimo ammesso in funzione del numero di proiettori per luce diffusa LED da alimentare.

### SLEDF 238

Numero proiettori	Raggio d'azione
1	max. 480 m/1574 ft
2	max. 240 m/787 ft
3	max. 160 m/525 ft
4	max. 120 m/394 ft

### SLEDF 378

Numero proiettori	Raggio d'azione
1	max. 370 m/1214 ft
2	max. 185 m/607 ft
3	max. 125 m/410 ft

Dati in caso di alimentazione di 30 V DC e diametro dei fili di 0,8 mm; ad es. con NG 706-30/33-...

La tensione d'esercizio sul proiettore per luce diffusa LED non deve essere inferiore a 20 V DC.

## 1 Circuito stampato di collegamento

Per posti esterni appoggio muro: Collegamento non tramite i circuiti stampati di collegamento, ma in analogico con Siedle Vario tramite blocchi di connessione.

## Assegnazione dei morsetti

+	-	Tensione di alimentazione
20-30 V DC		

## Installazione

### 2 Schema di collegamento

## Assistenza

Se necessario, il proiettore per luce diffusa LED può essere completamente sostituito.

A tale scopo è necessario prelevare il pannello di comando. Per informazioni sul montaggio e sullo smontaggio del pannello di comando e sul controllo delle unità funzionali si rimanda all'opuscolo informativo sul prodotto relativo al posto esterno.

## Avvertenza

Durante il fissaggio non avvitare le viti con coppia troppo elevata! Se si utilizza un cacciavite a batteria, la coppia di serraggio deve essere limitata a < 1,5 Nm.

## Sostituire il proiettore per luce diffusa LED

- 3 Prelevare il pannello di comando.
- 4 Svitare le viti del pannello di montaggio e staccare tutti i collegamenti a innesto. Rimuovere quindi il pannello di montaggio.
- 5 Svitare il proiettore per luce diffusa LED dal pannello di montaggio e rimuovere la scatola di protezione sul lato posteriore.

6 Staccare e sostituire il proiettore per luce diffusa LED.

7 Montare la scatola di protezione posteriore.

Inserire il nuovo proiettore per luce diffusa LED e fissarlo con le viti.

Collegare il connettore del nuovo proiettore per luce diffusa LED sul lato posteriore del pannello di montaggio alla scheda dei collegamenti.

8 Collegare i connettori delle altre unità funzionali sui rispettivi zoccoli d'innesto della scheda di collegamento osservando la corrispondenza dei colori.

9 Inserire il pannello di montaggio con le unità funzionali, allinearle e fissare con le viti speciali in dotazione.

10 Applicare il pannello di comando e bloccarlo di nuovo utilizzando la chiave di montaggio.

## Dati tecnici SLEDF 238

Tensione d'esercizio: 20-30 V DC  
Corrente d'esercizio: max. 260 mA  
Temperatura dei colori: 6000 K  
Intensità luminosa: 367 cd/klm  
Flusso luminoso: 164 lm  
Temperatura ambiente:  
da -20 °C a +55 °C

## Dati tecnici SLEDF 378

Tensione d'esercizio: 20-30 V DC  
Corrente d'esercizio: max. 335 mA  
Temperatura dei colori: 6000 K  
Intensità luminosa: 486 cd/klm  
Flusso luminoso: 194 lm  
Temperatura ambiente:  
da -20 °C a +55 °C

## Toepassing

De LED vlaklampen zijn altijd gecombineerd met vlakken voor opschriften. Zij zijn ideaal geschikt voor firmalogo's en andere informatie, die ook bij duisternis goed zichtbaar dienen te zijn.

Naast alle technische voordelen van de lichtdiodes leiden deze tot een eenduidige lichttemperatuur en een harmonisch voorkomen van de gehele installatie.

## Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

## Reikwijdte

Afhankelijk van het aantal te verzorgen LED vlaklampen dient op de max. toegestane reikwijdte te worden gelet.

### SLEDF 238

Aantal lampen	Reikwijdte
1	max. 480 m/1574 ft
2	max. 240 m/787 ft
3	max. 160 m/525 ft
4	max. 120 m/394 ft

### SLEDF 378

Aantal lampen	Reikwijdte
1	max. 370 m/1214 ft
2	max. 185 m/607 ft
3	max. 125 m/410 ft

Opgaven bij 30 V DC, 0,8 mm aderdoorsnede; bijv. met NG 706-30/33-...

De gebruiksspanning op de LED vlaklamp mag niet onder 20 V DC komen.

## 1 Aansluitprintplaat

Bij opbouw deurstations: Aansluiting niet via de aansluitprintplaten, maar analoog naar de Siedle Vario via klemmenblokken.

## Klemmenindeling

+, – Verzorgingsspanning  
20–30 V DC

## Installatie

### 2 Aansluitschema

### Service

De LED vlaklamp kan indien gewenst volledig worden omgewisseld.

Daarvoor dient de bedieningsplaat te worden verwijderd. Informatie over de demontage en montage van de bedieningsplaat evenals voor het controleren van de functie-eenheden is in de productinformatie bij het deurstation te vinden.

### Aanwijzingen

Schroeven bij het fixeren niet met een te hoog draaimoment indraaien! Wordt daarbij een elektrische schroevendraaier gebruikt, dan dient het draaimoment op < 1,5 Nm te zijn begrensd.

### LED-vlaklampen omruilen

3 Bedieningsplaat afnemen.

4 Schroeven van de montageplaat losdraaien en alle stekerverbindingen losmaken. Montageplaat aansluitend verwijderen.

5 LED-vlaklamp van de montageplaat losschroeven en beschermende behuizing aan de achterzijde verwijderen.

6 LED-vlaklampen losmaken en omruilen.

7 Beschermingsbehuizing monteren. Nieuwe LED vlaklamp plaatsen en met schroeven fixeren.

Steker van de nieuwe LED vlaklamp op de achterzijde van de montageplaat op de aansluitingsprintplaat steken.

8 Aansluitstekker van de andere functie-eenheden volgens dezelfde kleuren op de bijbehorende steek-sokkel op de aansluitprintplaat steken.

9 De montageplaat incl. functie-eenheden plaatsen, uitlijnen en met de meegeleverde speciale schroeven fixeren.

10 Bedieningslaag plaatsen en met de montagesleutel weer vergrendelen.

## Technische gegevens SLEDF 238

Gebruiksspanning: 20–30 V DC

Gebruiksstroom: max. 260 mA

Kleurtemperatuur: 6000 K

Lichtsterkte: 367 cd/klm

Lichtstroom: 164 lm

Omgevingstemperatuur:

–20 °C tot +55 °C

## Technische gegevens SLEDF 378

Gebruiksspanning: 20–30 V DC

Gebruiksstroom: max. 335 mA

Kleurtemperatuur: 6000 K

Lichtsterkte: 486 cd/klm

Lichtstroom: 194 lm

Omgevingstemperatuur:

–20 °C tot +55 °C



## Anvendelse

Det er altid muligt at påføre lysdio-defladelamperne tekst. De egner sig godt til logoer og andre informationer, som også skal være synlige i mørke.

Udover lysdiødernes mange tekniske fordele sørger de for en ensartet lystemperatur og et harmonisk design tværs over hele anlægget.

## Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

## Rækkevidde

Den maks. tilladte rækkevidde skal overholdes afhængigt af antallet af LED fladearmaturer, der skal forsynes.

### SLEDF 238

Antal armaturer	Rækkevidde
1	maks. 480 m/1574 ft
2	maks. 240 m/787 ft
3	maks. 160 m/525 ft
4	maks. 120 m/394 ft

### SLEDF 378

Antal armaturer	Rækkevidde
1	maks. 370 m/1214 ft
2	maks. 185 m/607 ft
3	maks. 125 m/410 ft

Angivelser ved 30 V DC, 0,8 mm lederdiameter; f.eks. med NG 706-30/33-...

Driftsspændingen på LED-fladearmaturet må ikke underskride 20 V DC.

## 1 Tilslutningsprintkort

Ved frembyggede dørstationer: Tilslutning ikke over tilslutningsprintkortene, men ligesom ved Siedle Vario over klemblokke.

## Klemmekonfiguration

+, – Forsyningsspænding  
20–30 V DC

## Installation

### 2 Tilslutningsdiagram

## Service

LED-fladearmaturet kan udskiftes komplet efter behov.

Til det skal frontpladen tages af. Information om på- og afmontering af frontpladen og om kontrol af funktionshederne findes i produktinformationen til dørstationen.

## Bemærk

Pas på ved iskruning af skruer, at drejningsmomentet ikke er for højt! Hvis der hertil anvendes en batteridrevet skruemaskine, skal drejningsmomentet være begrænset til < 1,5 Nm.

## LED-fladelampen udskiftes

**3** Tag frontpladen af.

**4** Løsn montagepladens skruer, og kobl alle stikforbindelser af. Fjern herefter montagepladen.

**5** Skru LED-fladelampen af montagepladen, og fjern beskyttelsesdåsen bagpå.

**6** LED-fladelampen løsnes og udskiftes.

**7** Monter beskyttelsesdåsen. Sæt nye LED-fladearmaturet i og fastgør det med skruer.

Sæt stikket fra det nye LED-fladearmatur på bagsiden af montagepladen på tilslutningsprintpladen.

**8** Stik de andre funktionshederes tilslutningsstik i de tilhørende stifsockler på tilslutningsprintpladen sorteret efter farve.

**9** Indsæt montagepladen inkl.

funktionshederne, placer dem og fikser med de medfølgende specialskruer.

**10** Sæt betjeningsflade på, og lås den fast igen med montagenøglen.

## Tekniske specifikationer

### SLEDF 238

Driftsspænding: 20–30 V DC  
Driftsstrøm: maks. 260 mA  
Farvetemperatur: 6000 K  
Lysstyrke: 367 cd/klm  
Lysstrøm: 164 lm  
Omgivelsestemperatur: –20 °C til +55 °C

## Tekniske specifikationer

### SLEDF 378

Driftsspænding: 20–30 V DC  
Driftsstrøm: maks. 335 mA  
Farvetemperatur: 6000 K  
Lysstyrke: 486 cd/klm  
Lysstrøm: 194 lm  
Omgivelsestemperatur: –20 °C til +55 °C

## Användning

LED-ytbelysningen är alltid kombinerad med ytor som kan förses med text. De lämpar sig perfekt för företagslogon och andra informationer, som ska kunna ses väl även i mörker. Förutom alla tekniska fördelar med lysdioder, ger de en enhetlig ljustemperatur och ett harmoniskt utseende på hela anläggningen.

## Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

## Räckvidd

Ge akt på den max. tillåtna räckvidden, vilken beror på det antal LED-ytbelysningar som ska försörjas.

### SLEDF 238

Antal lampor	Räckvidd
1	max. 480 m/1574 ft
2	max. 240 m/787 ft
3	max. 160 m/525 ft
4	max. 120 m/394 ft

### SLEDF 378

Antal lampor	Räckvidd
1	max. 370 m/1214 ft
2	max. 185 m/607 ft
3	max. 125 m/410 ft

Uppgifter för 30 V DC, ledardiameter 0,8 mm; t.ex. med NG 706-30/33-...

Driftspänningen på LED-ytbelysningen får inte underskrida 20 V DC.

## 1 Anslutningskretskort

För dörrstationer för utanpåliggande montering: Anslutningen utförs inte via anslutningskretskorten, utan anslut till Siedle Vario via klämplintar.

## Klämtilldelning

+, -	Försörjningsspänning 20–30 V DC
------	------------------------------------

## Installation

### 2 Anslutningsschema

## Service

Vid behov kan LED-ytbelysningen bytas ut komplett.

För detta måste manöverplattan tas bort. För informationer angående demonteringen och monteringen av manöverplattan samt för att kontrollera funktionsenheterna, se produktinformationen till dörrstationen.

## Hänvisningar

Fäst inte skruvarna genom att dra åt dem med ett för högt vridmoment! Om en batteridrivna skruvdragare används, måste vridmomentet begränsas till < 1,5 Nm.

## Byt ut LED-ytbelysningen

**3** Ta av manöverplattan.

**4** Lossa monteringsplattans skruvar och skilj alla stickförbindningarna. Ta sedan bort monteringsplattan.

**5** Skruva loss LED-ytbelysningen från monteringsplattan och ta bort skyddshöljet på baksidan.

**6** Lossa LED-ytbelysningen och ta ut. **7** Montera skyddshöljet.

Sätt i nya LED-ytbelysningen och fixera med skruvarna.

Stick in den nya LED-ytbelysningen på kretskortet på baksidan av monteringsplattan.

**8** Stick in de andra funktionsenheternas anslutningskontakter och respektera färgkoden på det beträffade stickuttaget på anslutningskretskortet.

**9** Sätt in monteringsplattan inklusive funktionsenheterna, injustera dem och fixera med de bifogade specialskruvarna.

**10** Sätt på monteringsnivån och lås fast den igen med monteringsnyckeln.

## Tekniska data SLEDF 238

Driftspänning: 20–30 V DC  
Driftsström: max. 260 mA  
Färgtemperatur: 6000 K  
Ljusstyrka: 367 cd/klm  
Ljusström: 164 lm  
Omgivningstemperatur: –20 °C till +55 °C

## Tekniska data SLEDF 378

Driftspänning: 20–30 V DC  
Driftsström: max. 335 mA  
Färgtemperatur: 6000 K  
Ljusstyrka: 486 cd/klm  
Ljusström: 194 lm  
Omgivningstemperatur: –20 °C till +55 °C

## Aplicación

Las luminarias de LEDs de gran superficie están siempre combinadas con superficies rotulables. Resultan ideales para logotipos de empresa y otras informaciones que deban estar bien visibles incluso en la oscuridad. Además de todas las ventajas técnicas de los LEDs, estas luminarias aseguran una temperatura de luz uniforme y un aspecto armónico en toda la instalación.

## Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

## Alcance

En función del número de luminarias de LEDs de gran superficie a alimentar, debe tenerse presente el alcance máx. admisible.

### SLEDF 238

Número de luminarias	Alcance
1	máx. 480 m/1574 pies
2	máx. 240 m/787 pies
3	máx. 160 m/525 pies
4	máx. 120 m/394 pies

### SLEDF 378

Número de luminarias	Alcance
1	máx. 370 m/1214 pies
2	máx. 185 m/607 pies
3	máx. 125 m/410 pies

Datos a 30 V DC, con un diámetro de hilo de 0,8 mm; p. ej. con NG 706-30/33-...

La tensión de servicio de la luminaria de LEDs de gran superficie no debe ser inferior a 20 V DC.

## 1 Placa de circuito impreso de conexión

En estaciones de puerta con montaje saliente: La conexión no se realiza mediante tarjetas de circuitos impresos de conexión, sino de forma análoga a Siedle Vario mediante regletas de bornes.

## Funciones de los bornes

+, -	Tensión de alimentación 20–30 V DC
------	---------------------------------------

## Instalación

### 2 Esquema eléctrico

### Servicio

Si es preciso, puede sustituirse completa la luminaria de LEDs de gran superficie.

Para ello es preciso quitar la placa de manejo. La información sobre el montaje y el desmontaje de la placa de manejo y para comprobar las unidades de funciones figura en la información de producto de la estación de puerta.

### Nota

A la hora de inmovilizar un tornillo, no atornillarlo con un par excesivo! Si se utiliza un atornillador a batería, el par de apriete debe estar limitado a < 1,5 Nm.

## Cambiar la luminaria de LEDs de gran superficie

**3** Retirar la placa de manejo.

**4** Soltar los tornillos de la placa de montaje y seccionar todos los conectores. A continuación, retirar la placa de montaje.

**5** Desatornillar la luminaria de LEDs de gran superficie de la placa de montaje y retirar la carcasa protectora posterior.

**6** Soltar y cambiar la luminaria de LEDs de gran superficie.

**7** Montar la carcasa protectora posterior.

Colocar la nueva luminaria de LEDs de gran superficie y fijarla con tornillos.

Enchufar el conector de la nueva luminaria de LEDs de gran superficie en el lado posterior de la placa de montaje en la placa de circuito impreso de conexión.

**8** Enchufar los conectores de las otras unidades de función según los mismos colores en los zócalos de enchufe correspondientes de las placas de circuitos impresos de conexión.

**9** Colocar la placa de montaje incl. unidades funcionales, orientarla y fijar con los tornillos especiales que se adjuntan

**10** Colocar el plano de manejo y enclavarlo de nuevo con la llave de montaje.

## Características técnicas SLEDF 238

Tensión de servicio: 20–30 V DC  
Intensidad de empleo: máx. 260 mA  
Temperatura de color: 6000 K  
Intensidad luminosa: 367 cd/klm  
Flujo lumínico: 164 lm  
Temperatura ambiente:  
–20 °C hasta +55 °C

## Características técnicas SLEDF 378

Tensión de servicio: 20–30 V DC  
Intensidad de empleo: máx. 335 mA  
Temperatura de color: 6000 K  
Intensidad luminosa: 486 cd/klm  
Flujo lumínico: 194 lm  
Temperatura ambiente:  
–20 °C hasta +55 °C

### Zastosowanie

Lampy powierzchniowe ledowe są zawsze połączone z powierzchniami przeznaczonymi pod napisy. Nadają się one idealnie do zamieszczenia logo firmy i innych informacji, które powinny być dobrze widoczne również w ciemności.

Oprócz wszystkich zalet technicznych oświetlenia ledowego dają one równomierną temperaturę światła i jednolity wygląd całego systemu i wejścia.

### Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

### Zasięg

W zależności od wielkości zasilanych lamp powierzchniowych ledowych należy pamiętać o maksymalnym dopuszczalnym zasięgu.

#### SLEDF 238

Liczba lampa	Zasięg
1	maks. 480 m/1574 ft
2	maks. 240 m/787 ft
3	maks. 160 m/525 ft
4	maks. 120 m/394 ft

#### SLEDF 378

Liczba lampa	Zasięg
1	maks. 370 m/1214 ft
2	maks. 185 m/607 ft
3	maks. 125 m/410 ft

Dane dla napięcia stałego 30 V DC, przekrój żył przewodów 0,8 mm; np. z NG 706-30/33-...

Napięcie robocze na lampie powierzchniowej ledowej nie może być mniejsze od 20 V DC.

### 1 Płyta przyłączeniowa

W przypadku natynkowych stacji zewnętrznych: Podłączenie nie przez płyty przewodów przyłączeniowych, lecz analogicznie do Siedle Vario przez bloki zaciskowe.

#### Podłączenie zacisków

+, -	Napięcie zasilania 20–30 V DC
------	----------------------------------

### Instalacja

#### 2 Schemat połączeń

#### Serwis

W razie potrzeby można w całości wymienić lampę powierzchniową ledową.

W tym celu należy zdjąć panel sterowania. Informacje o demontażu i montażu panelu sterowania i o sposobie sprawdzania modułów funkcyjnych są podane w informacji produktowej o stacji zewnętrznej.

#### Wskazówka

Przy mocowaniu nie wkręcać śrub używając zbyt dużego momentu obrotowego! Jeśli używana jest wkrętarka akumulatorowa, moment obrotowy musi być ograniczony do < 1,5 Nm.

### Wymienić lampę powierzchniową ledową

**3** Zdjąć panel sterowania.

**4** Odkręcić śruby na płycie montażowej i odłączyć wszystkie wtyki. Następnie zdjąć płytę montażową.

**5** Odkręcić lampę powierzchniową ledową od płytki montażowej i zdjąć tylną osłonę.

**6** Odkręcić i wymienić lampę powierzchniową ledową.

**7** Zamontować tylną osłonę.

Założyć nową lampę powierzchniową ledową i przykręcić śrubami. Podłączyć wtyk nowej lampy powierzchniowej ledowej do drukowanej płytki podłączeniowej umieszczonej z tyłu płyty montażowej.

**8** Podłączyć wtyczkę płaską pozostałych jednostek funkcyjnych zgodnie z kolorami do odpowiednich gniazd podłączeniowych na drukowanej płycie podłączeniowej.

**9** Założyć płytę montażową z modułami funkcyjnymi, wyregulować ją i ustalić załączonymi wkrętami specjalnymi.

**10** Założyć panel sterowania i ponownie zablokować kluczem montażowym.

### Dane techniczne SLEDF 238

napięcie robocze: 20–30 V DC  
prąd roboczy: maks. 260 mA  
temperatura barwy źródła światła: 6000 K  
natężenie światła: 367 cd/klm  
strumień świetlny: 164 lm  
temperatura otoczenia: –20 °C do +55 °C

### Dane techniczne SLEDF 378

napięcie robocze: 20–30 V DC  
prąd roboczy: maks. 335 mA  
temperatura barwy źródła światła: 6000 K  
natężenie światła: 486 cd/klm  
strumień świetlny: 194 lm  
temperatura otoczenia: –20 °C do +55 °C

**Область применения**

Светодиодные светильники рассеянного света всегда скомбинированы с надписываемыми табличками. Они идеально подходят для логотипов компаний и другой информации, которые должны быть хорошо видны даже в темноте.

Наряду со всеми техническими преимуществами светодиодов, они обеспечивают единую световую температуру и гармоничный внешний вид всей системы.

**Электрическое напряжение**



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

**Дальность действия**

В зависимости от числа снабжаемых энергией светодиодных светильников рассеянного света, следует учитывать макс. допустимую дальность действия.

**SLEDF 238**

Количество ламп	Дальность действия
1	макс. 480 м / 1574 футов
2	макс. 240 м / 787 футов
3	макс. 160 м / 525 футов
4	макс. 120 м / 394 футов

**SLEDF 378**

Количество ламп	Дальность действия
1	макс. 370 м / 1214 футов
2	макс. 185 м / 607 футов
3	макс. 125 м / 410 футов

Данные для 30 В пост. тока, диаметра жил 0,8 мм; например, с помощью NG 706-30/33-...

Рабочее напряжение на светодиодном светильнике рассеянного света не должно быть меньше 20 В пост. тока.

**1 Соединительная монтажная плата**

В дверных панелях вызова для открытого монтажа: Подключение не через соединительные печатные платы, а аналогично Siedle Vario через блоки зажимов.

**Разводка клемм**

+, – Напряжение питания 20–30 В =

**Монтаж**

**2 Схема соединений**

**Сервис**

При необходимости, светодиодный светильник рассеянного света может быть полностью заменен.

Для этого необходимо снять панель управления. Информация о демонтаже и монтаже панели управления и о проверке функциональных узлов приведена в информации о продукте к дверной панели вызова.

**Указание**

При фиксации не ввинчивать винты со слишком большим моментом затяжки! При использовании аккумулятора момент затяжки должен быть ограничен < 1,5 Нм.

**Заменить светодиодный светильник рассеянного света**

- 3** Снять панель управления.
- 4** Отпустить винты монтажной плиты и разъединить все штекерные соединения. Затем снять монтажную плиту.
- 5** Открутить светодиодный светильник рассеянного света от монтажной плиты и снять задний защитный корпус.
- 6** Ослабить и заменить светодиодный светильник рассеянного света.
- 7** Установить задний защитный корпус.  
Установить новый светодиодный светильник рассеянного света и закрепить винтами.  
Штекер нового светодиодного светильника рассеянного света на задней стороне монтажной плоскости вставить в соединительную монтажную плату.
- 8** Соединительные штекеры других функциональных узлов согласно цветам соответствующих гнезд вставить в соединительную монтажную плату.
- 9** Вставить монтажную плиту, включая функциональные узлы, отрегулируйте и зафиксируйте прилагаемыми специальными винтами.
- 10** Надеть панель управления и заблокировать ее монтажным ключом.

**Технические данные SLED F 238**

Рабочее напряжение: 20–30 В =  
Рабочий ток: макс. 260 мА  
Цветовая температура: 6000 К  
Светосила: 367 cd/klm  
Световой поток: 164 lm  
Температура окружающей среды:  
от –20 °С до +55 °С

**Технические данные SLED F 378**

Рабочее напряжение: 20–30 В =  
Рабочий ток: макс. 335 мА  
Цветовая температура: 6000 К  
Светосила: 486 cd/klm  
Световой поток: 194 lm  
Температура окружающей среды:  
от –20 °С до +55 °С



# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2012/02.22  
Printed in Germany  
Best. Nr. 200042416-02